

LISA 8

MERETÖÖ KONVENTSIOON, 2006

Maritime Labour Convention, 2006

MERETÖÖNÕUETELE VASTAVUSE DEKLARATSIOON- I OSA

Declaration of Maritime Labour Compliance – Part I

(Märkus: Käesolev deklaratsioon peab olema lisatud laeva Meretöötunnistusele)
(Note: This Declaration must be attached to the ship's Maritime Labour Certificate)

Välja antud Eesti Vabariigi Valitsuse volitusel
Issued under the authority of the Government of the Republic of Estonia

Tulenevalt 2006.a meretöö konventsiooni sätetest, hooldatakse laeva vastavuses konventsiooni standardiga A5.1.3.

With respect to the provisions of the Maritime Labour Convention, 2006, the following referenced ship is maintained in accordance with Standard A5.1.3 of the Convention.

Laeva nimi <i>Name of the ship</i>	IMO number <i>IMO number</i>	Kogumahutavus <i>Gross Tonnage</i>
NANTO	9083043	7550

Allakirjutanu deklareerib Vabariigi Valitsuse nimel, et:

The undersigned declares, on behalf of the abovementioned competent authority, that:

- (a) meretöö konventsiooni sätted on täielikult inkorporeeritud allpool viidatud riigisisestesse nõuetesse;
the provisions of the Maritime Labour Convention are fully embodied in the national requirements referred to below;
- (b) need riigisisised nõuded sisalduvad allpool viidatud riigisisestes sätetes; vajadusel on antud sätete sisu puudutavad selgitused;
these national requirements are contained in the national provisions referenced below; explanations concerning the content of those provisions are provided where necessary;
- (c) Artikli VI lõigetes 3 ja 4 lubatud samaväärsete meetmete üksikasjad esitatakse ~~<all loetletud samaväärsete siseriiklike nõuete loetelus>~~ <selleks ettenähtud osas allpool> (mittesobiv väide maha kriipsutada);
The details of any substantial equivalencies under Article VI, paragraphs 3 and 4, are provided <under the corresponding national requirement listed below> <in the section provided for this purpose below> (strike out the statement which is not applicable);
- (d) kõigile pädeva asutuse poolt eeskirja 3 alusel võimaldatud eranditele on selgelt viidatud selleks ettenähtud osas allpool; ja
any exemptions granted by the competent authority in accordance with Title 3 are clearly indicated in the section provided for this purpose below; and
- (e) kõigile laevatüübipõhistele nõuetele, mis tulenevad riigisisestest õigusaktidest, on viidatud ka asjakohastes nõuetes.
any ship-type specific requirements under national legislation are also referenced under the requirements concerned.

MTöös Ch.2 subsection 2 in § 8

Seafarer applying to become a member of the crew on board shipowner ship have the right to examine the terms and conditions of the contract in the course of pre-contractual negotiations as well as to seek advice on such terms and conditions.

MTöös Ch.3 § 26

The information and documents on board ship about organization of work must be made available for the seafarer in Estonian and in English. If the working language on board ship is not Estonian, the shipowner is also required to present the information in the working language.

TLS Ch.2 § 5; MTöös Ch.2 §§ 8-13

This contains information about the content of the employment agreement and specifies the minimum information to be included therein.

MSOS Ch. 5 § 20

A record of their employment on board the ship (CERTIFICATE OF SEA-GOING SERVICE) shall be issued to seafarers or entry to seafarers' discharge book can be a document containing a record of their employment.

TLS Ch.5 §§ 95-98; MTöös Ch.4 § 66

In case of termination of a seafarer's employment agreement a minimum notice period shall be followed according to TLS Ch.5 § 97. In the case of a shipwreck the shipowner has the right to cancel a seafarer's employment agreement without adhering to the terms for advance notice provided for in TLS Ch.5 § 97. In the case a ship becomes unseaworthy due to a marine casualty, the shipowner shall notify a seafarer of the cancellation of the seafarer's employment agreement at least five calendar days in advance.

5. Vastava loaga varustatud või reguleeritud eraõigusliku meremeeste värbamis- ja töövahendusteenuse kasutamine (Eeskiri 1.4)

MTöös 5. peatükk § 70 kuni § 72

Töövahendusteenuse osutaja ei tohi nõuda tema poole tööleidmise sooviga pöördunud isikult otseselt ega kaudselt tasu töövahendusteenuse eest. Töövahendusteenuse eest võib tasu nõuda üksnes reederilt.

Eesti Vabariigis võivad laevapere liikme töövahendusteenust teostada MTöös 5 peatükk § 71 ja § 72 nõudeid täitvad töövahendusteenuse osutajad.

Use of any licensed or certified or regulated private recruitment and placement service (Regulation 1.4)

MTöös Ch.5 §§ 70 –72

Legal persons in private law or sole proprietors providing employment placement services (hereinafter employment placement service provider) may not charge, directly or indirectly a person who has contacted them for the purpose of finding employment, a fee for the employment placement services. Only shipowners may be charged a fee for the employment placement services.

Employment placement service providers based in Estonia have to comply with the obligations described MTöös Chapter 5 § 71-72.

6. Töö- ja puhkeaeg (Eeskiri 2.3)

MTöös 2. peatükk § 40 kuni § 49

Sisaldab töö- ja puhkeaja erisusi laevadel. Eesti lippu kandvatel laevadel on puhkeaja põhine arvestus.

MTöös 2. peatükk § 48 ja § 49

Minimaalselt on laevapere liikmele 24-tunnise ajavahemiku jooksul ette nähtud vähemalt kümme tundi puhkeaga. Puhkeaja võib jagada 24-tunnise ajavahemiku jooksul kaheks osaks tingimusel, et ühe osa kestus on vähemalt kuus järjestikust tundi. Kahe järjestikuse puhkeaja vaheline aeg ei või ületada 14 tundi. Laevapere liikmele peab jääma seitsmepäevase ajavahemiku jooksul vähemalt 77 tundi puhkeaga.

MTöös 3. peatükk § 26

Laevapere liikmele on kättesaadav iga ametikoha kohta vähemalt töötamise ajakava merel ja sadamas.

MTöös 3. peatükk § 50

Kapten või muu pädev isik peab laevapere liikme töö- ja puhkeaja arvestust. Laevapere liikmel on õigus saada arvestusdokumendi koopia, mille kinnitavad kapten või muu pädev isik ja laevapere liige.

Kapten või muu pädev isik hoiab laevapere liikme kohta koostatud töö- ja puhkeaja arvestuse dokumendid kättesaadavas kohas, tagades töö- ja puhkeaja arvestuse dokumentide säilimise laevas vähemalt ühe aasta jooksul nende koostamisest arvates.